

Umweltverträglichkeitsprüfung.
Genehmigung des Projektes für die Verlegung der
Methangasleitung Bozen - Brixen - Bruneck DN
500 mm (20") DN 300 (12") 24 bar.

Antragsteller: SNAM S.p.A.

Die Landesregierung hat folgendes zur Kenntnis
genommen:

- Landesgesetz vom 7. Juli 1992, Nr. 27,
"Einführung der Umweltverträglichkeits-
prüfung" in geltender Fassung;
- Landesgesetz vom 24. Juli 1998, Nr. 7,
„Umweltverträglichkeitsprüfung“;
- Dekret des Landeshauptmanns von Südtirol
vom 5. August 1994, Nr. 40
"Durchführungsverordnung über die
Vereinfachung des Verfahrens
hinsichtlich der Umwelt-
verträglichkeitsprüfung";
- Dekret des Landeshauptmanns von Südtirol
vom 16. März 1995, Nr. 13 "Ergänzung der mit
Dekret des Landeshauptmanns vom 5. August
1994, Nr. 40 erlassenen Durchführungs-
verordnung über die Vereinfachung des
Verfahrens hinsichtlich der
Umweltverträglichkeitsprüfung";
- Beschluß der Landesregierung vom 23. August
1994, Nr. 4459 "Technische Vorschriften für
den Umweltverträglichkeitsbericht";
- Projekt und Umweltverträglichkeitsbericht für
die Verlegung der Methangasleitung Bozen -
Brixen - Bruneck DN 500 mm (20") DN 300
(12") 24 bar, eingereicht beim Amt für
Umweltverträglichkeitsprüfung am 16. März
1998;

Valutazione dell'impatto ambientale.
Approvazione del progetto per la posa del
metanodotto Bolzano - Bressanone - Brunico DN
500 mm (20") DN 300 (12") 24 bar.

Proponente: SNAM S.p.A.

La Giunta provinciale ha preso atto dei seguenti
documenti:

- Legge Provinciale 7 luglio 1992, n. 27,
"Istituzione della procedura di valutazione
dell'impatto ambientale" e successive
modifiche ed integrazioni;
- Legge Provinciale 24 luglio 1998, n. 7,
„Valutazione dell'impatto ambientale“;
- Decreto del Presidente della Giunta
provinciale n. 40 del 5 agosto 1994 "Re-
golamento di esecuzione recante sempli-
ficazione del procedimento amministrativo di
valutazione dell'impatto ambientale";
- Decreto del Presidente della Giunta
provinciale n. 13 del 16 marzo 1995, "Inte-
grazione del regolamento di esecuzione
recante semplificazione del procedimento
amministrativo di valutazione di impatto
ambientale emanato con decreto del
Presidente della Giunta provinciale n. 40 del 5
agosto 1994";
- Deliberazione della Giunta Provinciale n.
4459 del 23 agosto 1994, "Norme tecniche
per la relazione di impatto ambientale";
- Progetto e relazione di impatto ambientale per
la posa del metanodotto Bolzano - Bressanone
- Brunico DN 500 mm (20") DN 300 (12") 24
bar, depositati in data 16 marzo 1998 presso
l'Ufficio valutazione impatto ambientale;

- Technisch-wissenschaftliches Qualitätsurteil der UVP-Kommission vom 16. April 1998, welche den UV-Bericht insgesamt als technisch und wissenschaftlich korrekt beurteilt hat;
- Zustimmendes Gutachten des UVP-Beirates Nr. 9/98 vom 29. Juli 1998, hinsichtlich der Umweltverträglichkeit des gegenständlichen Projektes mit folgender **Begründung**:
 - der UVP- Beirat stimmt mit den im Umweltverträglichkeitsbericht angeführten Beschreibungen und Bewertungen der Auswirkungen, die die Verwirklichung des gegenständlichen Projektes auf die Umwelt mitsichbringt, überein;
 - der UVP-Beirat betrachtet die im Umweltverträglichkeitsbericht angeführten Maßnahmen zur Vermeidung, Einschränkung bzw. Ausgleich der negativen Auswirkungen, die bei der Durchführung des Projektes vorgesehen werden, als geeignet;
- Zum gegenständlichen Bauvorhaben sind nachstehende schriftliche Stellungnahmen seitens der Öffentlichkeit eingereicht und vom UVP-Beirat teilweise berücksichtigt worden:

1. Gemeinde Leifers:

Die Gemeinde spricht sich gegen die auf ihrem Gebiet geplante Trassenführung aus und schlägt vor, die Leitung parallel zur bestehenden nach Bozen und parallel zum Eisack durch Bozen zu verlegen, da:

- a) die Trasse unlogische Windungen aufweist;
- b) die städtebauliche Entwicklung von St. Jakob eingeschränkt würde;
- c) Gebiete von landschaftlichem und archäologischem Wert betroffen sind;
- d) geologische Probleme und Belastungen für die Anrainer auftreten würden.

Die von der Gemeinde gewünschte Trassenführung muß zurückgewiesen werden, da die Projekttrasse sich aus der Notwendigkeit ergibt das Stadtgebiet von Bozen zu umfahren; die Trasse folgt dabei soweit möglich dem bestehenden Wegenetz; die Abstände zu den Baugebieten ermöglichen noch erhebliche Entwicklungen; die Trasse durchquert keine im Bauleitplan ausgewiesene archäologische Schutzzone; die geologische Situation wurde kartiert, geprüft und als geeignet befunden.

- Giudizio tecnico scientifico di qualità della commissione VIA del 16 aprile 1998, la quale ha giudicato la relazione di impatto ambientale nel complesso tecnicamente e scientificamente corretta ;
- Parere favorevole del comitato VIA n. 9/98 del 29 luglio 1998, in ordine alla compatibilità ambientale del progetto suindicato con la seguente **motivazione**:
 - il comitato VIA concorda con le descrizioni e valutazioni delle ripercussioni che la realizzazione del succitato progetto determina sull'ambiente, evidenziate nella relazione di impatto ambientale;
 - il comitato VIA ritiene idonei i provvedimenti per evitare, limitare e compensare le conseguenze negative, che vengono previsti nel corso della realizzazione del progetto, evidenziati nella relazione di impatto ambientale;

Sul progetto sono state presentate le sotto elencate osservazioni, che il comitato VIA ha preso in considerazione ed in parte accolte:

1. Comune di Laives:

Il Comune esprime parere contrario avverso il tracciato di progetto, per quanto attiene il territorio comunale e propone in alternativa un percorso parallelo all'attuale condotta e parallelo all'Isarco, in quanto:

- a) il tracciato è illogicamente tortuoso;
- b) pregiudicherebbe un futuro sviluppo urbanistico dell'abitato di S. Giacomo;
- c) interessa zone di valore paesaggistico ed archeologico;
- d) comporterebbe problemi geologici e notevoli impatti sugli abitanti.

Il tracciato proposto dal Comune non può essere accolto, in quanto il tracciato di progetto è risultato dalla necessità di aggirare il territorio della città di Bolzano; il tracciato si mantiene per quanto possibile sulla rete viaria esistente; le distanze dalle zone residenziali sono tali da consentire ancora notevoli sviluppi; il tracciato non attraversa alcuna zona archeologica prevista nel piano urbanistico comunale;

Bezüglich der vorgeschlagenen Alternativtrasse wird auf das Ministerialdekret vom 24.11.1984 verwiesen, laut welchem eine Durchquerung von Stadtgebieten mit einem Leitungsdruck von 24 bar aufgrund der Sicherheitsbestimmungen zu vermeiden ist. Außerdem würde die Führung unterhalb des Autobahnviaduktes ein erhebliches Sicherheitsrisiko bedeuten. Im besiedelten Gebiet müssen die Sicherheitseinrichtungen mit einem Abstand von 2 km errichtet werden. Dafür ist im Bereich der Parallelführung mit der Eisenbahn in der Trientnerstraße der Platz nicht vorhanden.

Eine Verlegung der Methangasleitung am rechten Eisackufer kann nicht vorgenommen werden, da dort bereits zahlreiche große Leitungsinfrastrukturen vorhanden sind (Fernheizung, Sammelkanal); auch im Falle der Führung der Leitung in einem größeren Abstand zu den besagten Infrastrukturen könnten in einigen Abschnitten die gesetzlich vorgeschriebenen Abstände nicht eingehalten werden.

2. Hilberhof K.G.:

Die Trasse sollte an die Grenze der G.p. 785 verlegt werden.

Der Vorschlag wird angenommen.

3. Johann Mumelter und Martin Mumelter, Bozen:

Es handelt sich im wesentlichen um den Alternativvorschlag der Gemeinde Leifers die Leitung parallel zum Eisack zu verlegen.

Der Vorschlag wird mit der unter Punkt 1) angeführten Begründung zurückgewiesen.

4. Anna und Margerita Schweigkofler, Franco Mottironi, Putzenhof, St. Jakob, Leifers:

Laut Stellungnahmen sollte die Trasse auf einer Länge von 800 m höher am Berg verlaufen, um eine Beeinträchtigung von Trinkwasserquellen zu vermeiden.

Die Alternativtrasse wird abgelehnt, da die von der SNAM S.p.A. vorgeschlagene Trasse bestehenden Wegen folgt. Sollten tatsächlich Quellen angetroffen werden, sind bei der Ausführung der Arbeiten geeignete Schutzmaßnahmen zu treffen.

la situazione geologica è stata rappresentata graficamente, esaminata e ritenuta idonea. Per quanto concerne il proposto tracciato alternativo si rinvia al DM del 24.11.1984, alla luce del quale, per motivi di sicurezza, è da evitare l'attraversamento di aree residenziali con una pressione di 24 bar. Inoltre il tracciato sottostante il viadotto autostradale comporta un notevole rischio per la sicurezza della viabilità. Nei nuclei abitati i dispositivi di sicurezza devono essere posizionati a una distanza di 2 km. Gli spazi ridotti nel tratto di parallelismo con la linea ferroviaria in viale Trento non consentono il posizionamento dei succitati dispositivi di sicurezza.

La posa del metanodotto lungo l'argine destro dell'Isarco non è possibile, in quanto ivi sono già posizionate altre infrastrutture come la condotta della centrale di teleriscaldamento ed il collettore fognario; anche nell'ipotesi di volere allontanare il metanodotto dai predetti servizi mancherebbero in alcuni tratti le distanze minime di sicurezza dettate dalla normativa in vigore.

2. Hilberhof K.G.:

Si propone lo spostamento del tracciato sul confine della p.f. 785.

La proposta viene accolta.

3. Johann Mumelter und Martin Mumelter, Bolzano:

Si tratta in sostanza del tracciato alternativo proposto dal Comune di Laives.

La proposta viene respinta con la motivazione esposta di cui al punto 1).

4. Anna und Margerita Schweigkofler, Franco Mottironi, Putzenhof, S. Giacomo, Laives:

Viene proposto uno spostamento del tracciato su una lunghezza di 800 m verso monte, per tutelare una sorgente.

Il tracciato alternativo proposto viene respinto, in quanto il tracciato di progetto si mantiene su stradine esistenti. Qualora nel corso dell'esecuzione dei lavori vengano individuate delle sorgenti, dovranno essere adottate le necessarie misure cautelative.

5. Georg Kössler, Bozen:

Laut dieser Stellungnahme verläuft die Trasse am Hang bei der alten Pfarrkirche von St. Jakob auf geologisch instabilem Gelände, stellt einen erheblichen landschaftlichen Eingriff dar und beeinträchtigt eine mögliche zukünftige Erweiterung von St. Jakob gegen Süden. Es wird daher eine Verlegung der Leitung parallel zum Eisack vorgeschlagen.

Die Alternativtrasse wird vom Beirat mit der unter Punkt 1) angeführten Begründung zurückgewiesen.

6. Espen Antonio, St. Jakob, Leifers:

Es wird eine Alternativtrasse vorgeschlagen, welche entlang der Grenze des Grundbesitzes führen und diesen nicht durchqueren würde.

Der Vorschlag wird zurückgewiesen, da die Projektrasse bestehenden Wegen folgt und damit geringere Belastungen der Kulturgründe verursacht.

7. Berechnungsinteressentschaft Wendlandhof, Thrunhof und Kolerhof - Peter Werner, Andreas Berger, Josef Werner und Ludwig Nössing für die SVP-Haslach:

In den Stellungnahmen wird an Stelle der im Abschnitt Haslach-Virgl durch Weinberge verlaufenden Trasse eine Verlegung ins Eisackbett bzw. die Verlegung der Leitung in einem horizontalen Tunnel bis zur Virglvariante bei Kampill vorgeschlagen.

Der Alternativvorschlag durch das Eisackbett wird mit der unter Punkt 1) angeführten Begründung zurückgewiesen. Der Vorschlag die Trasse im Tunnel zu verlegen wird ebenfalls zurückgewiesen, da der technische Aufwand für dessen Verwirklichung unverhältnismäßig hoch wäre. Ein horizontaler Tunnel dieser Länge würde nicht wie der vertikale Stollen auf der Nordseite des Virgels mit Sand oder Lehm aufgefüllt, sondern müßte Hohlraum bleiben und würde großen Sicherheitsaufwand vor allem an den Tunnelportalen erfordern. Die Gestaltung der Tunnelportale muß in den Abständen und Orientierung für den Explosionsfall ausgerichtet werden. Für den Tunnel würde ein Querschnitt von 7 bis 9 m² benötigt und es wäre eine Zufahrt zum Portal nötig.

5. Georg Kössler, Bolzano:

Secondo questa presa di posizione il tracciato di progetto si pone sul versante presso la chiesa di S. Giacomo in terreno geologicamente instabile e rappresenta un grave impatto sul paesaggio; inoltre pregiudicherebbe un futuro sviluppo urbanistico dell'abitato di S. Giacomo verso sud. Viene proposto quindi un tracciato alternativo parallelo all'Isarco.

La proposta viene respinta con la motivazione di cui al punto 1).

6. Espen Antonio, S. Giacomo, Laives:

Viene proposto un tracciato alternativo, che si mantiene lungo il confine di proprietà senza attraversare la stessa.

La proposta viene respinta in quanto il tracciato di progetto segue la rete viaria esistente evitando le aree coltivate.

7. Consorzio irriguo Wendlandhof, Thrunhof e Kolerhof - Peter Werner, Andreas Berger, Josef Werner e Ludwig Nössing per la SVP-Aslago:

Si propone in alternativa al tracciato di progetto nel tratto Aslago-Virgolo attraversante vigneti, uno spostamento nel letto del fiume Isarco o la realizzazione di una galleria fino alla variante del Virgolo presso Campiglio.

La proposta di uno spostamento nel letto del fiume Isarco viene respinta con la motivazione di cui al punto 1). La proposta di realizzare il metanodotto in questo tratto in galleria viene pure respinta, in quanto comporterebbe un impegno tecnico sproporzionato. Una galleria orizzontale con una tale lunghezza non verrebbe riempita con sabbia o argilla come il pozzo subverticale sul lato nord del Virgolo, ma dovrebbe rimanere vuoto e comporterebbe la realizzazione di notevoli misure di sicurezza ai portali di accesso. Questi dovrebbero essere realizzati con riferimento alla distanza ed all'orientamento tali da garantire la sicurezza in caso di esplosione. Per la realizzazione della galleria si renderebbe necessaria una sezione pari ad 7 o 9 m² ed una strada d'accesso al portale.

8. Gemeinde Karneid:

Die Gemeinde schlägt im Bereich von Kardaun eine Alternativtrasse am Berg auf der Landesstraße Kardaun-Karneid vor, um die Ausweisung eines Gewerbegebietes Gitzl/Schlechtleitner nicht zu beeinträchtigen.

Der Alternativvorschlag wird zurückgewiesen, da die Trasse in einem geologisch instabilen Hang verlaufen würde und auch der landschaftliche Eingriff größer als bei der Projekttrasse wäre, welche in diesem Bereich im Talboden der aufzulassenden Eisenbahntrasse folgt. Die Ausweisung des Gewerbegebietes ist derzeit von der Gemeinde noch nicht beschlossen worden. Dieses Gewerbegebiet, falls es genehmigt wird, würde nur marginal von Servituten berührt werden. Im Abschnitt bei fortlaufendem km 11 der Projekttrasse muß die Leitung jedoch, vorbehaltlich der Einhaltung der Sicherheitsabstände zur Autobahn, entlang eines bestehenden Weges und nicht durch ein neu angelegtes Weingut geführt werden.

9. Gemeinde Ritten:

Die Gemeinde hat positives Gutachten zur eingereichten Projekttrasse erteilt.

10. Gemeinde Villanders:

Die Gemeinde schlägt vor die Trasse entlang des Radweges oder jedenfalls unterhalb der Staatsstraße zu verlegen.

Der Vorschlag ist bereits im Projekt so weit als möglich berücksichtigt worden.

11. Ortsbauernrat von Villanders:

Es handelt sich im wesentlichen um den Vorschlag der Gemeinde Villanders die Leitung längs des Radweges zu verlegen, der bereits berücksichtigt ist.

12. Anton Schenk, Gelbenhauserhof, Villanders:

Herr Schenk schlägt vor die Leitung, welche oberhalb seines Hauses unter den Stromleitungen verläuft, unterhalb der Staatsstraße entlang des bestehenden Fahrradweges zu führen, da die Sicherheitsabstände zu den bewohnten Liegenschaften geringer sind und etwaige zukünftige Baumöglichkeiten behindert würden.

8. Comune di Cornedo:

Il Comune propone in questo tratto un tracciato alternativo a monte, lungo la strada provinciale Cardano-Cornedo, al fine di non pregiudicare la previsione della zona per insediamenti produttivi Gitzl/Schlechtleitner.

Il tracciato alternativo proposto viene respinto, in quanto il versante su cui il tracciato alternativo è stato proposto è geologicamente instabile e l'impatto paesaggistico risulterebbe maggiore del tracciato di progetto, che in questo tratto si mantiene sulla vecchia linea ferroviaria. La previsione della zona per insediamenti produttivi non è ancora stata deliberata dal Comune. Tale zona, qualora venga approvata, verrebbe interessata soltanto marginalmente da servitù. Nel tratto in corrispondenza del km 11 del tracciato di progetto il metanodotto dovrà, fatto salvo il rispetto delle distanze dall'autostrada, mantenersi lungo una strada esistente anziché attraversare un vigneto.

9. Comune di Renon:

Il Comune ha espresso parere positivo circa il tracciato di progetto.

10. Comune di Villandro:

Il Comune propone di spostare il tracciato sulla pista ciclabile o comunque al di sotto della strada statale.

Della proposta è già stata tenuto conto per quanto possibile nel progetto.

11. Associazione contadini di Villandro:

Si tratta in sostanza della proposta del Comune di Villandro di spostare il tracciato sulla pista ciclabile, della quale è già stato tenuto conto.

12. Anton Schenk, Gelbenhauserhof, Villandro:

Il signor Schenk propone lo spostamento della condotta, attualmente prevista a monte della sua abitazione sotto una linea elettrica, al di sotto della strada statale, lungo la pista ciclabile, in quanto le distanze di sicurezza dagli abitati sarebbero minori e non verrebbe pregiudicata un eventuale futura attività edilizia.

Die vorgeschlagene Alternativtrasse muß zurückgewiesen werden, da eine Verlegung der Leitung in diesen Bereich des Radweges aufgrund der Anlage des Weges (2 Stützmauern in Fluß- und Straßenböschung) und des dort verlaufenden Sammelkanals sehr schwierig ist. Die Projekttrasse verläuft unterhalb der Elektroleitung in einem Servitutsstreifen, so daß derzeit eine bauliche Nutzung ohnehin nicht möglich ist.

13. Gruber Hofer Theresia, Gruber Walter und Erwin, Unterparteggerhof, Villanders:

Die Trasse sollte im Bereich des Unterparteggerhofes entlang des Fahrradweges oder unterhalb desselben geführt werden. Laut Ortsbauernrat in einem größeren Abstand von der Hofstelle, falls die Leitung nicht unterhalb der Staatsstraße verlegt werden kann. Dies sollte durch eine Querung der Staatsstraße nördlich des Wassergrabens erreicht werden.

Der Alternativvorschlag Fahrradweg wird mit der unter Punkt 12) angeführten Begründung zurückgewiesen. Bezüglich der Querung der Staatsstraße wird der Vorschlag dahingehend angenommen, daß diese parallel zum Wassergraben errichtet wird.

14. Vorhauser Florian, Koabacherhof, Villanders:

Die Trasse sollte im Bereich des Koabacherhofes längs des Fahrradweges oder talseits desselben verlaufen.

Die Alternativtrasse wird zurückgewiesen, da die Projekttrasse neben der Staatsstraße erheblich stabiler ist als am Radweg, wo bereits der Sammelkanal verläuft.

15. Bauer Johann, Robensteiner, Villanders:

Die Trasse sollte laut Alternativvorschlag in diesem Bereich längs des Fahrradweges oder talseits desselben verlaufen.

Der Alternativvorschlag wird zurückgewiesen, da der Radweg und der Sammelkanal in diesem Abschnitt in sehr schwierigem Gelände verlaufen, so daß hier eine zusätzliche Gasleitung kaum zu realisieren wäre. Die Projekttrasse verläuft hier auf dem Hügel beim Robensteiner laut Bauleitplan in einer archäologischen Schutzzone. Es müssen daher sämtliche Vorsichtsmaßnahmen zum Schutz der Zone im Einvernehmen mit dem Denkmalamt getroffen werden.

Il tracciato alternativo deve essere respinto, in quanto uno spostamento della condotta in questo tratto della pista ciclabile a causa del tracciato (2 muri di sostegno posizionati nel fiume e nel versante) e della ivi esistente condotta fognaria risulterebbe problematica. Il tracciato di progetto si mantiene al di sotto di una linea elettrica, già asservita e pertanto una attività edilizia non è comunque consentita.

13. Gruber Hofer Theresia, Gruber Walter ed Erwin, Unterparteggerhof, Villandro:

Si propone di spostare il tracciato in questo tratto sulla pista ciclabile o al di sotto dello stesso. Secondo la locale associazione dei contadini il metanodotto dovrebbe essere spostato a una distanza maggiore dalla sede del maso, qualora uno spostamento al di sotto della strada statale non risulti fattibile. A tale scopo l'attraversamento della strada statale dovrebbe essere realizzato a nord del fossato.

Lo spostamento sulla pista ciclabile viene respinto con la motivazione di cui al punto 12). In riguardo all'attraversamento della strada statale la proposta viene accolta nel senso che tale attraversamento dovrà essere realizzato parallelamente al fossato.

14. Vorhauser Florian, Koabacherhof, Villandro:

Viene proposto di spostare il tracciato nell'ambito del maso Koabacher lungo la pista ciclabile o a valle di questa.

Il tracciato alternativo viene respinto, in quanto il tracciato di progetto previsto in adiacenza alla strada statale risulta notevolmente più stabile che sulla pista ciclabile, dove è già stato realizzato il collettore fognario.

15. Bauer Johann, Robensteiner, Villandro:

Si propone in alternativa in questo tratto uno spostamento lungo la pista ciclabile o a valle di questa.

La proposta alternativa viene respinta in quanto il tracciato della pista ciclabile e del collettore fognario in corrispondenza di questo tratto attraversa terreno difficoltoso e quindi la realizzazione del metanodotto non risulta fattibile. Il tracciato di progetto secondo il piano urbanistico si pone su una collinetta presso il maso Robensteiner in una zona sottoposta a vincolo archeologico. Dovranno essere prese quindi tutte le misure cautelari necessarie d'intesa con l'Ufficio beni archeologici.

16. Gemeinde Lajen:

Die Gemeinde hat positives Gutachten zur eingereichten Projekttrasse erteilt.

17. Rabensteiner Josef, Oberlaghof, Albions:

Es wird der Alternativvorschlag gemacht die Gasleitung näher an die Autobahn zu führen, da die Projekttrasse zu nahe an der Hofstelle vorbeiführt und zu viel Kulturgrund beanspruchen würde.

Der Alternativvorschlag wird abgelehnt; die Trasse im Projekt wurde so gewählt, um den Hanganschnitt und die Führung im Wald zu vermeiden. Um eine Beschädigung der dort bestehenden Trockenmauern zu verhindern, muß die Trassenführung leicht verschoben werden.

18. Gemeinde Klausen; Ortsbauernrat Klausen; Rabensteiner Franz, Unterbühlerhof, Klausen; Lobis Karl, Weishof, Klausen:

Die Gemeinde lehnt die Projekttrasse entschieden ab, da sie zwei Gewerbezone durchschneidet und hauptsächlich durch landwirtschaftlich genutzte Gründe führt. Als Alternative schlägt die Gemeinde die Benutzung der Böschung der Grödner Straße bis zum Brunnerhof und in der Weiterführung die Zubringerstraße zur Villnösser Haltestelle vor. Laut Ortsbauernrat Klausen sollte im Abschnitt 36,700 bis zur Einfahrt nach Villnöss durchgehend längs der Autobahn, der Staatsstraße Gröden und der Verbindungsstraße zwischen Autobahn und Einfahrt nach Villnöss längs der Eisenbahn geführt werden.

Der Alternativvorschlag wird abgelehnt, da die Grödnerstraße mit Stützmauern im Hanganschnitt verläuft und eine Verlegung der Gasleitung innerhalb des Straßenquerschnittes große Sicherheits- und Stabilitätsprobleme zur Folge hätte. Die vorgeschlagene Trasse auf der Verbindungsstraße zwischen Autobahnausfahrt und Einfahrt nach Villnöss muß zurückgewiesen werden, da der Mindestabstand von der Eisenbahn von 20 m eingehalten werden muß, dies ist auf diesem Weg aufgrund des angrenzenden steilen und felsigen Hanges nicht möglich.

16. Comune di Laion:

Il Comune ha espresso parere positivo circa il tracciato di progetto.

17. Rabensteiner Josef, Oberlaghof, Albions:

Si propone di spostare il tracciato in adiacenza all'autostrada allontanandolo dalla sede del maso e per ridurre l'interessamento di aree coltivate.

L'alternativa proposta viene respinta; il tracciato di progetto è stato scelto per evitare l'incisione del versante e l'attraversamento di bosco. Per non danneggiare i muri a secco ivi esistenti il tracciato del metanodotto va comunque spostato leggermente.

18. Comune di Chiusa; associazione agricoltori di Chiusa; Rabensteiner Franz, Unterbühlerhof, Chiusa; Lobis Karl, Weishof, Chiusa:

Il Comune respinge il tracciato di progetto, in quanto prevede l'attraversamento di due zone per insediamenti produttivi e soprattutto di aree coltivate. Il Comune propone come soluzione alternativa l'utilizzo della scarpata della strada della Val Gardena fino al maso Brunner ed in prosecuzione la strada d'accesso alla fermata della Val di Funes. Secondo associazione agricoltori di Chiusa nel tratto 36,700 fino all'imbocco per la Val di Funes il tracciato del metanodotto dovrebbe mantenersi lungo l'autostrada, la strada statale della Val Gardena, e la strada di collegamento tra autostrada ed imbocco per la Val di Funes lungo la linea ferroviaria.

La soluzione alternativa viene respinta, in quanto la strada della Val Gardena si sviluppa lungo il versante su muri di sostegno e la posa del metanodotto entro la sezione stradale comporterebbe gravi problemi di sicurezza e di stabilità. Il tracciato proposto sulla strada di collegamento tra uscita dell'autostrada ed imbocco per la Val di Funes viene respinto, in quanto, deve essere rispettata la distanza minima dalla ferrovia di 20 m; ciò non è possibile su questa via per l'adiacente versante subverticale in roccia.

19. Gemeinde Villnöss:

Die vorgeschlagene Querung der Autobahn und der Eisenbahn 50 m weiter nördlich ist technisch nicht durchführbar, da zur Querung der Eisenbahn eine gerade Leitungsstrecke von mehr als 10 m von den Schienen benötigt wird, was hier nicht der Fall ist.

20. Gemeinde Feldthurns, Ortsbauernrat Feldthurns:

Vorschlag 1): Die Trasse sollte ab der Villnösser Haltestelle auf Villnösser Gemeindegebiet weitergeführt werden, und zwar auf dem bestehenden Forstweg bis zur Unterführung der Eisenbahn kurz vor dem Gemeindegebiet Brixen, das restliche Teilstück sollte entlang der Eisenbahn verlaufen. Damit würden 2 Autobahnunterquerungen, 4 Staatsstraßenunterquerungen und 2 Eisackunterquerungen vermieden.

Der Vorschlag wird zurückgewiesen, da auf diesem Weg der Abstand zur Eisenbahn aufgrund des dortigen felsigen Hanges nicht eingehalten werden kann und das betroffene Gelände im Gemeindegebiet von Brixen unter Landschaftsschutz steht. Die vorhandene Topographie (offener Felshang) erlaubt keinen größeren Abstand von der Eisenbahn.

Vorschlag 2): Die Leitung sollte entlang bzw. unter dem Fahrradweg verlegt werden.

Der Vorschlag muß gleichfalls zurückgewiesen werden, da der Radweg direkt auf dem Flußufer verläuft, welches hier noch als instabil zu betrachten ist. Außerdem würde die Trasse durch ein Biotop führen.

Vorschlag 3): Die Projekttrasse ist als allerletzter Lösungsvorschlag in Betracht zu ziehen. Dabei sollte die Leitung so nahe wie möglich (maximal 2 m Abstand) entlang der Staatsstraße bzw. Autobahn gebaut werden. Im Bereich des Fürholzhofes sollte die Leitung so weit als möglich von der Hofstelle entfernt, möglichst nahe am Eisackufer verlegt werden, um eine künftige Verlegung der Hofstelle bzw. die geplante Errichtung eines Wirtschaftsgebäudes und eines Maschinenabstellraumes nicht zu beeinträchtigen.

19. Comune di Funes:

La proposta di attraversare l'autostrada e la linea ferroviaria 50 m più a nord non è tecnicamente fattibile, in quanto per l'attraversamento della linea ferroviaria si necessita un tratto rettilineo della condotta di almeno 10 m dai binari che oggettivamente in questo caso non è possibile.

20. Comune di Velturino, associazione agricoltori di Velturino:

Proposta n. 1): Si propone di mantenere il tracciato a partire dalla fermata di Funes su territorio comunale di Funes sulla strada forestale ivi esistente fino al sottopassaggio della linea ferroviaria poco prima del territorio comunale di Bressanone; per il tratto rimanente si propone uno spostamento lungo la linea ferroviaria. Tale soluzione eviterebbe 2 sottopassi di autostrada, 4 sottopassi della strada statale e 2 sottopassi del fiume Isarco.

La soluzione alternativa proposta viene respinta, in quanto non è possibile rispettare la distanza dalla ferrovia per la presenza dell'adiacente versante roccioso ed il terreno interessato nel territorio comunale di Bressanone è sottoposto a vincolo paesaggistico. La topografia (versante roccioso) non consente una maggiore distanza dalla linea ferroviaria.

Proposta n.2: Viene proposta la posa del metanodotto lungo o entro il sedime della pista ciclabile.

Anche questa proposta deve essere respinta, in quanto la pista ciclabile si sviluppa direttamente sulla sponda del fiume Isarco, che in questo tratto è ritenuto instabile. Inoltre verrebbe attraversato un biotopo.

Proposta n. 3: Il tracciato di progetto viene preso in considerazione quale ultima soluzione. In questo caso si propone di mantenere il tracciato il più vicino possibile (distanza massima 2 m) lungo la strada statale e l'autostrada. Nei pressi del maso Fürholz viene proposto di spostare il metanodotto il più lontano possibile dal maso nei pressi dell'argine del fiume Isarco per non pregiudicare un futuro spostamento della sede del maso e la progettata costruzione di un fabbricato rurale e di un garage per macchinari.

Der Vorschlag wird zurückgewiesen, da aus technischen Gründen ein Abstand von wenigstens 3 m von der Staatsstraße eingehalten werden muß. Ein etwaiger größerer Abstand zum Fürholzhof wird, sofern innerhalb desselben Grundeigentums technisch machbar, im Zuge der Durchführung der Verlegungsarbeiten eingehalten.

21. Fledersbacher Rosa, Messner Oswald, Vontavon Arnold, Mayr Josef, Bernardi Josefine, Brunner Paul, Villscheider Anton, Messner Konrad, Helfer Johann, Feldthurns:

Die angeführten Grundeigentümer beklagen die mehrfachen Belastungen (Autobahn, Staatsstraße, Eisenbahn, Landesstraße) und fordern die vom Ortsbauernrat vorgeschlagene Alternativtrasse.

Die Alternativtrasse wird mit der unter Punkt 20) angeführten Begründung abgelehnt. Die Detailwünsche der einzelnen Grundeigentümer werden, sofern innerhalb desselben Grundeigentums technisch machbar, im Zuge der Durchführung der Verlegungsarbeiten berücksichtigt.

22. Kompatscher Reinhold Fürholzhof, Schrambach:

In der Stellungnahme wird der geringe Abstand zur Hofstelle beklagt; außerdem ist über der vorgesehenen Leitungstrasse ein Wirtschaftsgebäude und ein Maschinenabstellraum geplant.

Der Einwand wird zurückgewiesen. Es wird festgestellt, daß das Wirtschaftsgebäude jedenfalls den vorgeschriebenen Straßenabstand einhalten muß, während die Leitung innerhalb dieses Strassenabstandes realisiert wird.

23. Gemeinde Brixen; Stadtrat Albert Pürgstaller:

Die Gemeinde Brixen schlägt eine Alternativtrasse vor und zwar am rechten Eisackufer längs der Industriezone mit Beibehaltung der Projekttrasse über St. Andrä, Karnol und neuer Trasse im Bereich Kranebitten.

La proposta viene respinta, in quanto per motivi tecnici deve essere osservata una distanza di almeno 3 m dalla strada statale. La posa del metanodotto a una maggiore distanza dal maso Fürholz verrà presa in considerazione, qualora all'interno della stessa proprietà tecnicamente fattibile, nel corso dell'esecuzione dei lavori di posa in opera.

21. Fledersbacher Rosa, Messner Oswald, Vontavon Arnold, Mayr Josef, Bernardi Josefine, Brunner Paul, Villscheider Anton, Messner Konrad, Helfer Johann, Velturino:

I suindicati proprietari di terreni fanno presente che subiscono già gli effetti negativi dell'autostrada, strada statale, linea ferroviaria e strada provinciale e propongono la stessa soluzione alternativa della locale associazione dei contadini.

La proposta viene respinta con la motivazione di cui al punto 20). Le proposte di piccole modifiche al tracciato all'interno delle stesse proprietà dei singoli interessati vengono prese in considerazione, qualora tecnicamente fattibili, nel corso dell'esecuzione dei lavori.

22. Kompatscher Reinhold Fürholzhof, Spelonca:

Nella presa di posizione si rammarica la distanza troppo ravvicinata alla sede del maso; il proprietario ha previsto la realizzazione di un fabbricato rurale ed un garage per macchine agricole sul tracciato del metanodotto.

L'osservazione viene respinta, in quanto il fabbricato rurale deve rispettare comunque la prescritta distanza dalla strada, mentre la condotta viene realizzata entro i limiti di questa distanza.

23. Comune di Bressanone; consigliere Albert Pürgstaller:

Il Comune propone un tracciato alternativo e cioè sulla sponda destra del fiume Isarco lungo la zona industriale con mantenimento del tracciato di progetto a S. Andrea, Cornale e nuovo tracciato nel tratto Ginepri.

In seiner Eigenschaft als Stadtrat bemängelt Herr Albert Pürgstaller, daß die Projektunterlagen nur in italienischer Sprache abgefaßt sind und schlägt weiters vor die Gasleitung ab Brixen Süd nur mehr als Niederdruckleitung weiterzuführen, da die geplante Mitteldruckleitung den derzeitigen und zukünftigen Bedarf überschreiten würde und landwirtschaftlich wertvolle Gründe vor erheblichen Schäden verschont blieben. Die Projekttrasse führe durch ausgewiesene Biotope.

Kritisiert wird außerdem die Trassenwahl über die Fraktionen Sarns, Karnol und Elvas nach Raas. Eine Niederdruckleitung könne mit geringeren Abständen oder auch im Straßenkörper verlegt werden.

Die von der Gemeinde vorgebrachten Alternativvorschläge an der Trasse werden angenommen. Im Abschnitt fortlaufender km 43 - 48 und km 51,7 - 53 + km 1 muß von den Projektträgern (SNAM S.p.A.) die entsprechende ergänzende Dokumentation für die von der Gemeinde vorgeschlagene Trassenführung dem Amt für überörtliche Raumordnung zur Durchführung des Verfahrens für die Eintragung von amtswegen in den Bauleitplan laut Landesraumordnungsgesetz vorgelegt werden. Im Bereich nördlich der Zufahrt Albeins muß die Trasse aus Gründen der hydraulischen Sicherheit der bestehenden Straße zur Kläranlage und nicht unmittelbar dem Flußufer folgen. In bezug auf die einsprachig abgefaßten Unterlagen wird darauf hingewiesen, daß gemäß Gutachten der Anwaltschaft des Landes vom 30.11.1995 das Projekt und der Umweltverträglichkeitsbericht nicht zweisprachig abgefaßt sein müssen. Bezüglich der Alternative Niederdruckleitung wird auf die Aussagen des Landesenergieplanes verwiesen, der ausdrücklich eine Mitteldruckleitung bis Bruneck vorsieht. Langfristig kann eine Versorgung am Endpunkt in Bruneck nur durch eine Mitteldruckleitung gesichert werden.

Il consigliere comunale Albert Pürgstaller critica il fatto che gli allegati di progetto sono stati redatti solamente in lingua italiana e propone inoltre la posa di un metanodotto a bassa pressione a partire da sud di Bressanone, in quanto la progettata condotta a media pressione supererebbe l'attuale ed anche il futuro fabbisogno; una condotta a bassa pressione non pregiudicherebbe le aree coltivate.

Viene criticato inoltre la percorrenza del tracciato di progetto attraverso biotopi e le frazioni di Sarnes, Cornale e Elvas per Rasa. Una condotta a bassa pressione potrebbe essere realizzata a distanza inferiore o nel sedime stradale.

Le proposte soluzioni alternative di tracciato del Comune vengono accolte. Le soluzioni alternative proposte dal Comune nel tratto dal Km 43 al Km 48 e dal Km 51,7 al Km 53 + Km 1 dovranno essere inoltrate da parte del proponente (SNAM S.p.A.) al Ufficio coordinamento territoriale ai sensi della legge urbanistica provinciale la relativa documentazione integrativa per l'espletamento della procedura di inserimento d'ufficio di questo tracciato nel piano urbanistico comunale. Nel tratto a nord della strada d'accesso per Albes il tracciato deve mantenersi per motivi di sicurezza idraulica sulla strada d'accesso all'impianto di depurazione e non lungo la sponda dell'Isarco. Per quanto riguarda la redazione della documentazione in sola lingua italiana, si fa presente che secondo un parere legale dell'Avvocatura della Provincia del 30.11.1995 il progetto e la relazione di impatto ambientale non devono essere redatti nelle due lingue. Per quanto riguarda l'alternativa condotta a bassa pressione si rinvia al piano energetico provinciale che prevede esplicitamente una condotta a media pressione fino a Brunico. A lungo termine la metanizzazione nel punto terminale di Brunico può essere garantita solamente tramite una condotta a media pressione.

24. Dr. Rudolf von Unterrichter, Sarns/Brixen:

In der Stellungnahme wird den Projektträgern vorgeworfen, die Trasse oberflächlich und mit wenig Kenntnis in die Kulturlandschaft gelegt zu haben. Es würden wertvolle Kulturgründe, Wald-, Obst-, Sumpfgebiete und Hangrutschgebiete berührt. Es wird ein Alternativvorschlag vorgelegt, laut welchem die Trasse südlich des Industriegebietes Brixen auf die rechte Seite des Eisack verlegt und dann am rechten Eisackufer bis auf die Höhe der im Bauleitplan Brixen eingetragenen Brücke zur Südumfahrung geführt wird, von dort wiederum auf die linke Seite des Eisack und nach Osten weiter um schließlich in die Projekttrasse einzumünden.

Der Alternativvorschlag ist bereits durch die Annahme der Stellungnahme der Gemeinde Brixen berücksichtigt.

25. Ortsbauernrat Brixen:

Der Ortsbauernrat spricht sich für eine Niederdruckleitung ab Brixen Süd aus. Damit würden wertvolle landwirtschaftliche Kulturgründe geschont. Eine Niederdruckleitung könnte entlang des Eisacks bzw. der Staatsstraße verlegt werden. Eine Mitteldruckleitung sei überdimensioniert.

Der Einwand wird zurückgewiesen, da eine Trassenführung durch die Stadt grundsätzliche Sicherheitsprobleme mitsichbringt. Bezüglich der Alternative Niederdruckleitung wird auf die Aussagen zur Stellungnahme unter Punkt 23) verwiesen.

26. Bacher Peter, Putzer in Karnol; Ellemunt Herbert, Karneller in Karnol; Leitner Roman, Löchler in Karnol; Rott Aloisia, Gebraiter in Karnol; Thaler Josef, Penille in Karnol:

Die Einwände richten sich gegen die Eintragung der Trasse im Bereich Karnol-Niederkarnol. Diese führe auf einer Länge von 9 km durch besonders schutzwürdige Landschaft bzw. Bannzone aus Landschaftsschutzgründen sowie durch eine archäologische Zone. Die Grundeigentümer wenden sich gegen eine Belastung ihres Grundstückes durch eine Servitut. Eine Niederdruckleitung könne mit weniger Aufwand verlegt werden. Schließlich wird der Energieträger Erdgas grundsätzlich in Frage gestellt.

24. Dr. Rudolf von Unterrichter, Sarns/Bressanone:

Nella presa di posizione viene criticato il tracciato che sarebbe stato individuato in modo superficiale senza tenere conto del paesaggio culturale. Il tracciato attraverserebbe pregiate aree coltivate, zone boschive, zone umide e versanti a rischio di smottamenti. Viene proposto un tracciato alternativo spostando questo a sud della zona industriale di Bressanone sul lato destro dell'Isarco con percorrenza lungo la sponda destra fino all'altezza del ponte della circonvallazione sud inserito nel piano urbanistico comunale di Bressanone, da lì proseguendo sul lato sinistro dell'Isarco verso est per immettersi nel tracciato di progetto.

L'osservazione è da ritenersi accolta con l'accoglimento della presa di posizione del Comune di Bressanone.

25. Associazione contadini di Bressanone:

L'associazione contadini di Bressanone propone una condotta a bassa pressione a partire da Bressanone sud. Tale soluzione consentirebbe la conservazione di pregiate aree coltivate. La condotta a bassa pressione potrebbe matenersi lungo l'Isarco e la strada statale. La condotta a media pressione sarebbe sovradimensionata.

L'osservazione viene respinta, in quanto l'attraversamento della città comporta fondamentali problemi di sicurezza. Per quanto riguarda l'alternativa condotta a bassa pressione si rinvia alla decisione sulla presa di posizione n. 23).

26. Bacher Peter, Putzer in Karnol; Ellemunt Herbert, Karneller in Karnol; Leitner Roman, Löchler in Karnol; Rott Aloisia, Gebraiter in Karnol; Thaler Josef, Penille in Karnol:

Le osservazioni vanno contro l'inserimento del tracciato nel tratto Cornale - Cornale di sotto. Il tracciato attraverserebbe per una lunghezza di 9 km un'area sottoposta a vincolo paesaggistico ed una zona archeologica. I proprietari di terreni si oppongono alla costituzione di una servitù sui loro terreni. Una condotta a bassa pressione potrebbe essere realizzata senza eccessivo impegno tecnico. Infine il metano viene messo in dubbio come fonte d'energia.

Die Einwände werden zurückgewiesen, da die schutzwürdigen Landschaftselemente kartiert sind und Großteils umfahren werden. In Hinblick auf die archäologischen Funde werden die Grabungsarbeiten fachgerecht betreut. Bezüglich der Alternative Niederdruckleitung wird auf die Aussagen zur Stellungnahme unter Punkt 23) verwiesen.

27. Gemeinde Natz/Schabs:

Die Gemeinde fordert eine Niederdruckleitung ab Brixen und lehnt die vorgeschlagene Projektrasse ab. Die Leitung stelle eine Beeinträchtigung des Biotops in Raas dar und aufgrund der Lage der Dekompressionsstation würde das Gemeindegebiet bei einer eventuellen Versorgung des Wipptales durch eine zweite Leitung durchquert.

Der Einwand wird insofern teilweise angenommen, als im Bereich des Biotops die Leitung entlang des bestehenden Weges verlegt wird. Was die Dekompressionsstation und den eventuellen Anschlußpunkt für das Wipptal anbelangt, wird darauf hingewiesen, daß diese im Projekt nicht festgelegt sind. Bezüglich der Alternative Niederdruckleitung wird auf die Aussagen zur Stellungnahme unter Punkt 23) verwiesen.

28. SVP-Natz/Viums; Bauernvertreter Natz, Viums und Elvas, Vizebürgermeister Gasser Walter und Assessor Huber Johann:

Der Einwand weist das Schreiben der SVP-Ortsgruppe Raas und des Bauernbundes Natz/Schabs zurück. Der Bauernbund von Natz/Schabs hat bereits eine Alternativtrasse vorgeschlagen, überwiegend auf Feldwegen und an Waldrändern und unter Hochspannungsleitungen. Trotzdem soll weiterhin die Alternative einer Niederdruckleitung ab Brixen Süd in Betracht gezogen werden.

Die Einwände werden zurückgewiesen, da das Projekt bereits die Trasse beinhaltet, welche mit dem Bauernbund Natz/Schabs u.a. vereinbart wurde. Bezüglich der Alternative Niederdruckleitung wird auf die Aussagen zur Stellungnahme unter Punkt 23) verwiesen.

Le osservazioni vengono respinte, in quanto gli elementi paesaggistici da tutelare sono stati evidenziati graficamente e per la gran parte vengono evitati. Per quanto concerne i reperti archeologici si fa presente che i lavori di scavo verranno eseguiti sotto la sorveglianza di tecnici specializzati.

Per quanto riguarda l'alternativa condotta a bassa pressione si rinvia alla decisione sulla presa di posizione n. 23).

27. Comune di Naz/Sciaves:

Il Comune chiede la realizzazione di una condotta a bassa pressione a partire da Bressanone e respinge il tracciato di progetto. La condotta pregiudicherebbe il biotopo a Rasa ed a causa del previsto posizionamento della stazione di decompressione, qualora si proceda a rifornire di gas metano anche la Alta Valle Isarco, il territorio comunale verrebbe attraversato da una seconda condotta.

L'osservazione è in parte accolta nel senso che nell'ambito del biotopo di Rasa la condotta dovrà mantenersi lungo la strada esistente. Per quanto concerne la stazione di decompressione e l'eventuale punto di intercettazione per la Alta Valle Isarco, si fa presente che essi non sono previsti nel progetto. Per quanto riguarda l'alternativa condotta a bassa pressione si rinvia alla decisione sulla presa di posizione n. 23).

28. SVP-Naz/Viums; rappresentanti dei contadini di Naz, Viums ed Elvas, vicesindaco Gasser Walter ed assessore Huber Johann:

L'osservazione va contro la nota della locale SVP di Rasa e della locale associazione dei contadini. La locale associazione dei contadini ha già proposto un tracciato alternativo con percorrenza prevalentemente su strada di campagna, ai margini del bosco sotto linee elettriche. Nonstante ciò sarebbe da prendere in considerazione una condotta a bassa pressione a partire da Bressanone sud.

Le osservazioni vengono respinte, in quanto il progetto prevede già il tracciato concordato con l'associazione dei contadini di Naz/Sciaves ed altri. Per quanto riguarda l'alternativa condotta a bassa pressione si rinvia alla decisione sulla presa di posizione n. 23).

29. SVP-Raas (unterzeichnet Rederlechner Martin), Bauernbund Natz/Schabs (unterzeichnet Tauber Ignaz):

In der Stellungnahme wird der Vorschlag gemacht die Trasse ab Elvas entlang der Straße nach Natz bis zur Kaserne, von dort über die Verbindungsstraße nach Schabs weiter und dann entlang der Straße nach Schabs zu führen. Außerdem sollte die Leitung bis Schabs mit einem Durchmesser von 500 mm geführt werden, da der Anschluß ins Wipptal, entlang der Schnellstraße wesentlich unproblematischer verlaufen könnte und eine weitere Beeinträchtigung für das Dorf Raas vermieden wird.

Bezüglich der vorgeschlagenen Alternativtrasse wird der Einwand zurückgewiesen, da die mit Bauernbundvertreter vereinbarte Projekttrasse wesentlich landschaftsschonender ist. Was den Übergangspunkt vom Durchmesser 500 mm zum Durchmesser 300 mm anbelangt, so sollte dieser in der Nähe einer eventuellen künftigen Anschlußstelle liegen. Nachdem jedoch noch nicht feststeht wer die Verteilung übernehmen wird, kann auch diese Anschlußstelle noch nicht festgelegt werden.

30. Gemeinde Rodeneck:

Die Gemeinde hat positives Gutachten zur eingereichten Projekttrasse erteilt mit der Auflage ausreichende Abstände von den Hofstellen zu halten und Richtung Vintl die Trasse östlich der Rienz längs des Radweges zu führen.

Die Vorschläge der Gemeinde sind bereits in der Projekttrasse berücksichtigt. Der Abstand von den Hofstellen beträgt bereits 20 m.

31. Ortsbauernrat von Rodeneck:

Die Stellungnahme beinhaltet zwei Trassenänderungsvorschläge. Im Bereich des Seeberhofes sollte die Trasse unterhalb der Straße verlegt und beim Koburghof ein größerer Abstand zur Hofzufahrt eingehalten werden.

29. SVP-Rasa (firmato Rederlechner Martin), associazione contadini Naz/Sciaves (firmato Tauber Ignaz):

Nella presa di posizione viene proposto un tracciato che da Elvas si mantiene lungo la strada per Naz fino alla caserma, da lì lungo strada di collegamento per Sciaves per seguire poi lungo la strada per Sciaves. Inoltre la condotta dovrebbe essere realizzata fino a Sciaves con un diametro di 500 mm, che faciliterebbe l'allacciamento per la Alta Valle Isarco, lungo la superstrada e si eviterebbero ulteriori disagi per l'abitato di Rasa.

Per quanto concerne il tracciato alternativo l'osservazione viene respinta, in quanto il tracciato di progetto concordato con l'associazione dei contadini è molto più rispettoso dei vincoli paesaggistici. Per quanto concerne il punto di cambio dal diametro 500 a 300 mm, si fa presente che lo stesso è da prevedersi nei pressi di un eventuale futuro punto di allacciamento. Poiché a tutt'oggi non è stato ancora stabilito chi avrà in gestione la distribuzione, non è possibile determinare tale punto di allacciamento.

30. Comune di Rodengo:

Il Comune ha espresso parere positivo circa il tracciato a condizione che vengano osservate distanze sufficienti dalle sedi dei masi e che il tracciato in direzione Vandoies venga spostato ad est del fiume Rienza, lungo la pista ciclabile.

Le proposte del Comune sono già considerate nel tracciato di progetto. Dalle sedi dei masi è già stata rispettata una distanza di 20 m.

31. Associazione contadini di Rodengo:

La presa di posizione contiene due proposte di tracciato alternativo. Nei pressi del maso Seeber il tracciato sarebbe da spostare al di sotto della strada e nei pressi del maso Koburg dovrebbe essere rispettata una distanza maggiore.

Eine Verlegung der Trasse beim Seeberhof ist nicht möglich, da das Gelände unterhalb der Straße zu steil ist. Es würde Waldgebiet betroffen sein und einen schwerwiegenden landschaftlichen Eingriff darstellen. Der Abstand beim Koburghof beträgt bereits 20 m, eine Verlegung in diesem Bereich würde zu nahe an das Ufer des Stausees führen und geologische Instabilitäten mitsichbringen. In der Ausführungsphase wird jedoch, sofern technisch machbar, im Bereich der Hofzufahrt eine Optimierung der Trasse durchgeführt.

32. Gemeinde Mühlbach:

Die Gemeinde hat positives Gutachten zur eingereichten Projekttrasse erteilt.

33. Gruber Paul, Niedervintl:

Die Stellungnahme beinhaltet den Vorschlag die Staatsstraße 49 beim Punkt LC 6E 81256 nach Südosten zu unterqueren, um spätere Arbeiten an der Straße zu erleichtern.

Der Vorschlag wird, sofern technisch machbar, im Zuge der Durchführung der Verlegungsarbeiten berücksichtigt.

34. Gruber Hubert, Huber an der Hilbe, Obervintl:

In der Stellungnahme wird eine gerade Trasse im Bereich des Gewerbegebietes Vintl, längs eines bestehenden Feldweges vorgeschlagen.

Der Vorschlag wird teilweise angenommen. Die Querungen von Rienz und Eisenbahn sollten jedoch möglichst rechtwinklig vorgenommen werden.

35. Gemeinde Kiens, Seebacher Konrad, Kiens:

Die Stellungnahmen beinhalten den Vorschlag im Bereich der Fa. Kammerer Tank Bau die Trasse an der Südseite der Staatsstraße zu führen, um nicht zu nahe an die bewohnte Ortschaft zu gelangen. Die Abstimmung mit dem Projekt Umfahungsstraße muß sichergestellt werden.

Der Vorschlag wird angenommen.

Uno spostamento del tracciato presso il maso Seeber non è possibile, in quanto il terreno al di sotto della strada è troppo ripido. Il tracciato verrebbe ad interessare una zona boschiva e comporterebbe quindi un grave intervento sul paesaggio. Presso il maso Koburg è già prevista una distanza di 20 m; con uno spostamento la condotta si collocherebbe a distanza troppo ravvicinata alla sponda dell'invaso e comporterebbe quindi delle instabilità geologiche. Nei limiti della fattibilità tecnica si ottimizzerà il tracciato nell'ambito dell'accesso al maso nel corso dell'esecuzione dei lavori.

32. Comune di Rio di Pusteria:

Il Comune ha espresso parere positivo circa il tracciato di progetto.

33. Gruber Paul, Vandoies di Sotto:

Nella presa di posizione si propone di sottopassare la strada statale 49 nei pressi del punto LC 6E 81256 in direzione sud-est, per facilitare eventuali futuri lavori di sistemazione alla strada.

Della proposta si terrà conto, qualora tecnicamente fattibile, nel corso dell'esecuzione dei lavori di posa in opera.

34. Gruber Hubert, Huber an der Hilbe, Vandoies di Sopra:

Nella presa di posizione viene proposto un tratto rettilineo nell'ambito della zona per insediamenti produttivi, lungo una stradina di campagna.

La proposta viene accolta parzialmente. L'attraversamento della Rienza e della linea ferroviaria deve essere eseguito comunque possibilmente ad angolo retto.

35. Comune di Chienes, Seebacher Konrad, Chienes:

Nella presa di posizione si propone nell'ambito della ditta Kammerer Tank Bau un tracciato a sud della strada statale, al fine di osservare una maggiore distanza dal centro abitato. Il tracciato deve essere compatibile con la progettata circonvallazione.

La proposta viene accolta.

36. Da Col Hanspeter - Stegerhof; Mairvongraspeinten Johann - Lintnerhof, Niederbacher Alfred - Plunerhof, Lerchner Erich und Lerchner Franz - Hanselmoar, Gatterer Martin - Hilberhof, Hitthaler Christian - Riedlhof:

Die Betroffenen fordern Richtungsänderungen der Trasse an den Grundstücksgrenzen, damit die dort aufgestellten Tafeln nicht mitten auf den Grundstücken zu stehen kommen und die Bewirtschaftung der Flächen beeinträchtigen.

Die Vorschläge werden, sofern innerhalb desselben Grundstückes technisch machbar, im Zuge der Durchführung der Verlegungsarbeiten berücksichtigt.

37. Fa. Kammerer Peter & Söhne, Kiens:

Die Firma möchte sichergestellt haben, daß sie ihr Grundstück genauso wie das Nachbargrundstück einzäunen kann.

Der Vorschlag wird in der Ausführungsphase berücksichtigt.

38. Untersteiner Richard, St. Lorenzen:

Die Stellungnahme sieht eine Trassenänderung vor, damit die Hofwasserquelle nicht beeinträchtigt wird.

Der Vorschlag kann angenommen werden, sofern die Zustimmung des Eigentümers des Nachbargrundstückes, welches durch die Trassenänderung berührt wird, vorgelegt wird.

39. Rovara Hildegard, Stockerhof und Rovara in Garber Maria:

Die Stellungnahme beinhaltet den Vorschlag auf der Gp. 143 die Trasse nach Osten zu verschieben längs des Zaunes und nicht in der Mitte des Grundstückes; in der weiteren Führung soll die Gemeindestraße (Gp. 4199) bis zur Staatsstraße 49 genutzt werden.

Der Vorschlag wird, sofern technisch machbar, im Zuge der Durchführung der Verlegungsarbeiten berücksichtigt. Die Projektrasse ist längs der alten Pustertalerstraße vorgesehen, da so die Sicherheitserfordernisse besser erfüllt sind.

36. Da Col Hanspeter - Stegerhof; Mairvongraspeinten Johann - Lintnerhof, Niederbacher Alfred - Plunerhof, Lerchner Erich und Lerchner Franz - Hanselmoar, Gatterer Martin - Hilberhof, Hitthaler Christian - Riedlhof:

Gli interessati chiedono cambiamenti di direzione del tracciato ai confini di proprietà, per non pregiudicare la coltivazione dei terreni con cartelli segnaletici che verrebbero a cadere in mezzo alle proprietà.

Della proposta si terrà conto, qualora tecnicamente fattibile entro i limiti della stessa proprietà, nel corso dell'esecuzione dei lavori di posa in opera.

37. Ditta Kammerer Peter & Söhne, Chienes:

La ditta chiede che il tracciato non pregiudichi la progettata recinzione di sua proprietà come quello adiacente.

Della proposta si terrà conto nel corso dell'esecuzione dei lavori di posa in opera.

38. Untersteiner Richard, S. Lorenzo:

Nell'osservazione viene proposta una modifica al tracciato, per non pregiudicare la sorgente del maso.

La proposta viene accolta, purchè il proprietario del terreno vicino, che viene interessato dalla modifica, dia il suo consenso.

39. Rovara Hildegard, Stockerhof und Rovara in Garber Maria:

Viene proposto uno spostamento del tracciato che attraversa nel mezzo della proprietà della pf. 143 verso est, lungo una recinzione; nella prosecuzione il tracciato dovrebbe mantenersi lungo la strada comunale (pf. 4199) fino alla strada statale 49.

Della proposta si terrà conto, qualora tecnicamente fattibile, nel corso dell'esecuzione dei lavori di posa in opera. Il tracciato di progetto è previsto sulla vecchia strada della Val Pusteria per rispondere al meglio alle esigenze di sicurezza.

40. Plankensteiner Hermann, Hauserhof, St. Lorenzen:

Es wird vorgeschlagen, die Staatsstraße nicht bereits vor der Gp. 2309 zu überqueren, sondern südlich von der Staatsstraße weiterzuführen, solange es die Nähe des Baches zuläßt, auf jeden Fall bis zur Gp. 2308.

Der Vorschlag wird, sofern technisch machbar, im Zuge der Durchführung der Verlegungsarbeiten berücksichtigt. Die Querung wird so weit verschoben, daß keine Bachverbauung notwendig ist.

41. Leiter Johann, Oberwieserhof, St. Lorenzen:

Laut dieser Stellungnahme berücksichtigt die Projekttrasse auf den Gp. 2052, 2053, 2054, 2055 und 4332 nicht die natürlichen Geländegegebenheiten und die Notwendigkeit der Bewirtschaftung der betroffenen Grundstücke. Es werden zwei Alternativtrassen vorgeschlagen, womit die Trasse längs der Grundstücksgrenze verlegt wird.

Der Vorschlag entspricht der Forderung der Stellungnahme unter Punkt 38) und wird daher angenommen.

42. Leimegger Marianne Wwe. Perfler, Schlosserhaus, St. Lorenzen:

In der Stellungnahme wird ein scharfer Linksknick der Trassenführung auf der Gp. 117 beanstandet; es wird die Weitertrassierung am Rande der Auffahrt nach Sonnenburg bis zur Kreuzung mit der Staatsstraße 49 vorgeschlagen. Der Vorschlag wird, sofern technisch innerhalb desselben Grundstückes machbar, im Zuge der Durchführung der Verlegungsarbeiten berücksichtigt.

43. Hilber Johann, Hebenstreithof, St. Lorenzen und Golser Paul:

Der Einwand beanstandet die Tatsache, daß die Trasse im Bereich zwischen Kniepaß und Sonnenburg unterhalb der Staatsstraße geführt wird, wo eine Hauptstromleitung des E-Werkes Bruneck verlegt ist. Die Einhaltung entsprechender Abstände würde eine Trassierung weit hinunter in die Grundstücke zur Folge haben. Es wird der Vorschlag gemacht, die Trasse auf die in ihrem Eigentum stehenden Grundstücke oberhalb der Straße zu verlegen, und zwar bis zum Felsen auf der Gp. 2096/1.

40. Plankensteiner Hermann, Hauserhof, S. Lorenzo:

Nella presa di posizione si propone di non attraversare la strada statale prima della pf. 2309, ma di mantenere il tracciato a sud della strada statale, compatibilmente con la vicinanza del fiume; in ogni caso fino alla pf. 2308.

Della proposta si terrà conto, qualora tecnicamente fattibile, nel corso dell'esecuzione dei lavori di posa in opera. L'attraversamento viene spostato fino a quel punto in cui non saranno più necessari lavori di consolidamento e sistemazione del fiume.

41. Leiter Johann, Oberwieserhof, S. Lorenzo:

Nella presa di posizione viene criticato il tracciato di progetto sulle ppff. 2052, 2053, 2054, 2055 e 4332 che non rispetterebbe la naturale conformazione del terreno e le esigenze della coltivazione dei terreni interessati. Vengono proposte due soluzioni alternative, che prevedono uno spostamento del tracciato lungo il confine di proprietà.

La proposta corrisponde al contenuto dell'osservazione di cui al punto 38) e viene quindi accolta.

42. Leimegger Marianne Wwe. Perfler, Schlosserhaus, St. Lorenzen:

Nell'osservazione viene criticata la netta piega del tracciato sulla pf. 117; viene proposto un tracciato ai margini della strada d'accesso per Castelbadia fino all'incrocio con la strada statale 49.

Della proposta si terrà conto, qualora tecnicamente fattibile entro i limiti della stessa proprietà, nel corso dell'esecuzione dei lavori di posa in opera.

43. Hilber Johann, Hebenstreithof, St. Lorenzen und Golser Paul:

Nella presa di posizione viene criticato il fatto che nel tratto tra la località La Serra e Castelbadia il tracciato si mantenga al di sotto della strada statale, dove è già stata posata la linea elettrica principale della centrale di Brunico. L'osservanza delle distanze di sicurezza renderebbe necessario uno spostamento del metanodotto in mezzo ai terreni. Viene proposto quindi di spostare il tracciato sui terreni al di sopra della strada statale (stesso proprietario) e cioè fino al masso roccioso sulla pf. 2096/1.

In der Ausführungsphase können Verbesserungen innerhalb desselben Besitzes, sofern technisch machbar, vorgenommen werden.

44. Amt für Bodendenkmäler:

Das Amt weist darauf hin, daß die Trassenführung in St. Lorenzen ein archäologisch überaus wertvolles Gebiet durchschneidet. Es wird daher eine andere Trassenführung, eventuell über Fassing vorgeschlagen.

Der Einwand wird dahingehend berücksichtigt, daß im Zuge der Durchführung der Grabungsarbeiten eine Prospektion mit geophysikalischen Mitteln durchgeführt wird und jede einzelne Maßnahme mit dem Landesdenkmalamt abgesprochen bzw. die entsprechende Genehmigung eingeholt wird. Die Alternativtrasse wird abgelehnt.

45. Complojer Töchterle Emma und Complojer Maria, Sonnenburg, St. Lorenzen:

Die Stellungnahme weist auf die archäologische Bedeutung (freigelegte römische Siedlungen) der in ihrem Eigentum stehenden Gp. 101/4 und 102/3 hin. Als Alternative wird eine Trasse von Kiens über Issing, Pfalzen und Stegen vorgeschlagen.

Die Stellungnahme wird im Sinne der unter Punkt 44) angeführten Begründung berücksichtigt. Die Alternativtrasse wird abgelehnt.

46. Landesverband für Heimatpflege - Bezirk Pustertal:

Die Stellungnahme beinhaltet umweltpolitische Überlegungen und weist auf die schwerwiegenden Eingriffspunkte wie Flußquerungen und Waldquerungen sowie die Querung von archäologischen Zonen hin.

Die Stellungnahme hat bereits in der konkreten Planung soweit als möglich Berücksichtigung gefunden.

47. Dachverband für Natur- und Umweltschutz:

Der Dachverband stellt sich nicht grundsätzlich gegen den Bau der Gasleitung, ersucht jedoch die Möglichkeit in Betracht zu ziehen, an Stelle der Mitteldruckleitung eine Niederdruckleitung zu verlegen. Dadurch könnten gravierendere Eingriffe vermieden werden.

Nel corso dell'esecuzione dei lavori di posa in opera possono essere eseguiti, qualora tecnicamente possibile, miglioramenti all'interno dei terreni dello stesso proprietario.

44. Ufficio beni archeologici:

L'Ufficio fa presente che nell'ambito del territorio comunale di S. Lorenzo il tracciato attraversa una pregievole zona archeologica. Viene proposto quindi un tracciato alternativo eventualmente attraverso Fassine.

Dell'osservazione viene tenuto conto nel senso che nel corso dell'esecuzione dei lavori di posa in opera dovrà essere effettuata una prospezione geofisica ed ogni singolo intervento dovrà essere concordato con L'Ufficio beni archeologici e dovrà essere richiesta la relativa autorizzazione. Il proposto tracciato alternativo viene respinto.

45. Complojer Töchterle Emma e Complojer Maria, Sonnenburg, S. Lorenzo:

Nella presa di posizione si segnala l'importanza della zona archeologica (insediamenti romani messi alla luce) sulle ppff. 101/4 e 102/3 di proprietà dei sopramenzionati. Quale soluzione alternativa viene proposto un tracciato a partire da Chienes per Issengo, Falzes e Stegona.

L'osservazione viene accolta nel senso indicato nel punto 44). Il proposto tracciato alternativo viene respinto.

46. Landesverband für Heimatpflege - Bezirk Pustertal:

L'osservazione contiene ragionamenti di carattere politico-ambientale ed evidenzia gli interventi di maggiore impatto ambientale come attraversamenti di fiumi, boschi e zone archeologiche.

L'osservazione ha già trovato considerazione, per quanto possibile, nella fase di progettazione.

47. Federazione Protezionisti Sudtirolesi:

La Federazione Protezionisti Sudtirolesi non si oppone alla posa in opera del metanodotto, chiede tuttavia di prendere in considerazione la realizzazione di una condotta a bassa pressione al posto della condotta a media pressione. In tale modo potrebbero essere evitati gravi impatti sull'ambiente.

Es wird auf eine Reihe von schwerwiegenden Eingriffen hingewiesen (Flußquerungen und Waldquerungen sowie die Querung von archäologischen Zonen). Bezüglich der Alternative Niederdruckleitung wird auf die Aussagen zur Stellungnahme unter Punkt 23) verwiesen. Bei der konkreten Prüfung der kritischen Punkte der Projekttrasse wurden gefundene bessere Lösungen berücksichtigt.

48. Südtiroler Bauernbund:

Der Bauernbund wendet sich nicht grundsätzlich gegen den Bau der Gasleitung, bringt jedoch eine Reihe von Änderungsvorschlägen zur Streckenführung vor. Die Vorschläge sind bereits alle von den jeweils betroffenen Bauern als Einzelstellungnahme vorgelegt worden. Zu den einzelnen Positionen wird auf die jeweiligen Stellungnahmen verwiesen.

Zusätzlich zu den Einzelstellungen hat der Bauernbund vorgeschlagen:

- 1) im Streckenbereich km 35 (südlich von Klausen) die Trasse in direkter Linie über Eisenbahn und Eisack zu führen, und dann längs der Autobahn und der Grödnerstraße bis zum Brunnerhof und weiter bis zur Villnösser Einfahrt, entlang der Gufidaunerstraße zu verlegen.
- 2) ab Gemeindegebiet Brixen die Leitung entlang des Radweges bis zur Abzweigung ins Pustertal auf der Höhe des Kompostwerkes zu führen.

Der Vorschlag unter Punkt 1) wird abgelehnt; eine direkte Führung ist nicht möglich, da der Abstand auf den Seiten der Eisenbahn von mehr als 10 m nicht eingehalten werden kann.

Der Vorschlag unter Punkt 2) wird ebenfalls abgelehnt, da die Durchquerung des Stadtgebietes von Brixen aus Platz- und Sicherheitsgründen nicht möglich ist; demzufolge ist auch der Trassenvorschlag bis zum Kompostwerk und weiter längs der Staatsstraße 49 nicht mehr sinnvoll.

Vengono evidenziati inoltre una serie di gravi interventi sull'ambiente (attraversamenti di fiumi e boschi nonché zone archeologiche). Per quanto riguarda l'alternativa condotta a bassa pressione si rinvia alla decisione sulla presa di posizione n. 23). All'esame dei punti critici del tracciato è stato tenuto conto nel senso delle migliori soluzioni proposte.

48. Südtiroler Bauernbund:

L'associazione contadini non si oppone alla posa in opera del metanodotto, propone tuttavia una serie di modifiche al tracciato. Tali proposte sono già state presentate dai singoli proprietari interessati e riportate in precedenza.

Il Südtiroler Bauernbund ha proposto inoltre:

- 1) di attraversare nel tratto in corrispondenza del km 35 (a sud di Chiusa) in linea diretta il fiume Isarco e linea ferroviaria per proseguire lungo l'autostrada e la strada della Val Gardena fino al Brunnerhof e fino all'imbocco della Val di Funes lungo la strada per Gudon.
- 2) di mantenere il tracciato a partire dal territorio comunale di Bressanone lungo la pista ciclabile fino allo svincolo della Val Pusteria all'altezza dell'impianto di compostaggio.

La proposta di cui al punto 1) viene respinta; l'attraversamento in linea diretta non è ammissibile, in quanto non è possibile rispettare la distanza di 10 m dai lati della ferrovia.

La proposta di cui al punto 2) viene pure respinta, in quanto l'attraversamento della città di Bressanone non è possibile per motivi di spazio e di sicurezza; pertanto non appare sensato anche il proposto tracciato fino all'impianto di compostaggio e la prosecuzione lungo la strada statale 49.

- Der UVP-Beirat hat im Gutachten Nr. 9/98 für die Verwirklichung des obgenannten Vorhabens folgende **Auflagen** gestellt:

- Il comitato VIA nel succitato parere n. 9/98 ha prescritto per la realizzazione della succitata opera le seguenti **condizioni**:

1. Die Leitung muß laut Projekttrasse errichtet werden, wobei die in den Stellungnahmen unter Punkt 2), 8), 13), 15), 17), 20), 21), 23), 24), 27), 29) 31), 33), 34), 35), 36), 37), 38), 39), 40), 41), 42), 43), 44) und 45) angenommenen Vorschläge zu berücksichtigen sind.
 2. Bezüglich einiger Trinkwasserquellen, auf welche seitens Privater hingewiesen wurde, die jedoch nicht in den beigelegten Projektunterlagen angeführt worden sind, muß vor Baubeginn die genaue Lage von einem Geologen festgestellt werden, der die Schutzmaßnahmen bezüglich Schüttung und Qualität der Quellen zu bestimmen hat. Um etwaige Beeinträchtigungen beurteilen zu können muß die Schüttung dieser Quellen monatlich kontrolliert werden, und zwar jeweils sechs Monate vor und nach Baubeginn.
 3. Die Leitung, die in einigen Abschnitten zwischen Kollmann - Waidbruck - Klausen am Rande der Trasse der Kanalisierungsleitung - die derzeit auch als Fahrradweg genutzt wird - verlegt wird, muß von der Kanalisierungsleitung einen Mindestabstand einhalten, der der Verlegungstiefe der Gasleitung entspricht, wobei die Verlegungsarbeiten die Schutzbauwerke für die Kanalisierung nicht beeinträchtigen darf. Die Funktionstüchtigkeit der Kanalisierung muß immer gewährleistet sein und etwaige Schäden müssen sofort behoben werden. Diese Vorschrift gilt auch für etwaige andere Teilstücke an denen die Gasleitung parallel zur Kanalisierungsleitung verlegt wird. (z. B. Vintl).
 4. Die genaue Lage der Kanalisierungsleitung muß vor Baubeginn erhoben werden, wobei die Verantwortlichen für deren Betrieb benachrichtigt werden müssen.
1. Il metanodotto dovrà essere realizzato secondo il tracciato indicato nel progetto tenendo conto delle osservazioni accolte di cui ai punti 2), 8), 13), 15), 17), 20), 21), 23), 24), 27), 29) 31), 33), 34), 35), 36), 37), 38), 39), 40), 41), 42), 43), 44) e 45);
 2. In rapporto ad alcune sorgenti segnalate da privati ma non indicate nelle carte allegate al progetto, si prescrive che prima dell'inizio dei lavori l'esatta posizione venga accertata da un geologo, che dovrà indicare le modalità esecutive atte ad evitare interferenze in rapporto alla portata e alla qualità dell'acqua. La portata di tali sorgenti dovrà essere controllata mensilmente almeno sei mesi prima e fino a sei mesi dopo i lavori al fine di poter valutare eventuali interferenze.
 3. La condotta in progetto, che in alcuni tratti tra Colma - Ponte Gardena - Chiusa verrà posata al margine del tracciato del collettore fognario ora utilizzato anche come pista ciclabile, dovrà avere una distanza minima dalla fognatura pari ad almeno alla profondità di posa del metanodotto ed i lavori di posa non devono interferire sulle opere di consolidamento realizzate per la condotta fognaria. La funzionalità della fognatura deve essere sempre garantita ed eventuali danni devono essere immediatamente riparati. Tale prescrizione vale anche per eventuali altri tratti in cui si prevede la posa parallelamente a condotte fognarie (ad es. Vandoies).
 4. L'esatta posizione dei collettori fognari va verificata prima dell'inizio dei lavori, informando gli enti responsabili della gestione di dette opere.

5. Zwischen fortlaufendem km 32,5 und 32,8 muß eine Trassenänderung vorgenommen werden, und zwar muß diese längs der Staatsstraße verlegt werden, damit eine allfällige Beeinträchtigung der Kanalisierungsleitung, die in diesem Bereich Stabilitätsprobleme aufgrund des dortigen Hanges aufweist und für die deshalb besondere Befestigungsmaßnahmen getroffen worden sind, ausgeschlossen wird.
6. Falls für die neue Trasse im Abschnitt zwischen fortlaufendem km 43 und 48 im Bereich des Eisackufers Befestigungsmaßnahmen des Ufers erforderlich sind, müssen im entsprechenden Projekt im Detail die durchzuführenden Arbeiten angegeben werden, wobei ingenieur-biologische Techniken anzuwenden sind, um den Umwelteingriff abzumildern.

In der Erwägung, daß die im obgenannten Gutachten Nr. 9/98 angeführten Schlußfolgerungen des UVP-Beirates begründet sind;

Festgestellt, daß der UVP-Beirat aus landschaftlich-ökologischer Sicht keinerlei Bedenken gegen eine von der Landesregierung beabsichtigte gleichzeitige Verlegung einer Datenleitung geäußert hat;

In der Erwägung, daß in Abweichung zum Gutachten des UVP-Beirates Nr. 9/98 der unter der Stellungnahme 29) vorgebrachte Vorschlag der Verschiebung des Übergangspunktes vom Durchmesser 500 mm zum Durchmesser 300 mm abgelehnt wird, da der im Projekt vorgesehene Übergangspunkt als optimal für die Verteilung sowohl für die Stadt Brixen, als auch für das Wipptal und den Bezirk Natz/Schabs betrachtet ist und zwar unabhängig vom zukünftigen Verteiler bzw. dessen örtlichen Verteilernetzes.

In der weiteren Erwägung, daß in Abweichung zum Gutachten des UVP-Beirates Nr. 9/98 auch die unter Punkt 34) angeführte Stellungnahme nicht angenommen wird, da die vorgeschlagene abweichende Trasse andere Eigentümer betreffen würde.

5. Dal km 32,5 al Km 32,8 si prescrive una modifica del tracciato che va spostato lungo la strada statale al fine di non interferire con la condotta fognaria che in quel punto ha già dato problemi di stabilità del versante ed ha richiesto particolari opere di consolidamento.
6. Qualora per il nuovo tracciato tra il Km 43 e 48 in corrispondenza del tratto lungo l'argine del fiume Isarco siano necessari lavori di consolidamento e sistemazione dell'argine, il progetto dovrà indicare nel dettaglio il tipo di lavori previsti, tenendo conto che si dovranno applicare tecniche di ingegneria naturalistica al fine di limitare l'impatto ambientale di tali lavori.

Ritenuto che le conclusioni del comitato VIA espresse nel succitato parere n. 9/98 sono motivate;

Constatato che il comitato VIA dal punto di vista paesaggistico-ambientale non ha nulla da obiettare contro una eventuale contemporanea posa in opera di un cavo per trasporto dati, prevista da parte della Giunta provinciale;

Ritenuto che in difformità al parere del comitato VIA n. 9/98 la proposta di spostare il punto di cambio di diametro da 500 mm a 300 mm di cui all'osservazione n. 29) viene respinta, dato che quello proposto in progetto è da ritenersi ottimale, in quanto consente l'ottimizzazione della distribuzione per la città di Bressanone, nonchè la distribuzione nei comprensori Naz/Sciaves e Alta Valle Isarco, indipendentemente dal soggetto distributore e dalla sua organizzazione della rete locale.

Ritenuto inoltre, che in difformità al parere del comitato VIA n. 9/98, anche la presa di posizione di cui al punto 34) non viene accolta, in quanto il nuovo tracciato, in difformità da quello previsto in progetto verrebbe ad interessare altri proprietari.

In der Erwägung schließlich, daß, in Abweichung zum Gutachten des UVP-Beirates Nr. 9/98 der unter Punkt 20) von der Gemeinde Feldthurns vorgebrachte Vorschlag Nr. 2 dahingehend angenommen wird, daß die Gasleitung im Abschnitt fortlaufender km 41 bis 43, soweit möglich, in den projektierten Radweg am orographisch rechten Eisackufer verlegt wird;

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t
die Landesregierung

nach Anhören des Berichterstatters in der vom Gesetz vorgeschriebenen Form und mit Stimmeneinhelligkeit,

1. das Projekt der SNAM S.p.A. für die Verlegung der Methangasleitung Bozen - Brixen - Bruneck DN 500 mm (20") DN 300 (12") 24 bar zu genehmigen, wobei die im Gutachten des UVP-Beirates Nr. 9/98 enthaltenen Auflagen, mit Ausnahme der Stellungnahmen unter Punkt 29) und 34), welche abgelehnt werden sowie der Vorschlag Nr. 2 unter Punkt 20), welcher teilweise angenommen wird, einzuhalten sind.
2. diesen Beschluß im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.

Ritenuto infine che in difformità al parere del comitato VIA n. 9/98 la proposta n. 2 della presa di posizione del Comune di Velturmo di cui al punto 20) può essere accettata nel senso che la posa in opera del metanodotto in corrispondenza del tratto tra il Km 41 e 43 dovrà essere eseguita per quanto possibile sul tracciato della progettata pista ciclabile sulla sponda orografica destra;

Ciò premesso e sentito il relatore

la Giunta Provinciale

ad unanimità dei voti legalmente espressi

d e l i b e r a

1. di approvare il progetto della SNAM S.p.A. per la posa del metanodotto Bolzano - Bressanone - Brunico DN 500 mm (20") DN 300 (12") 24 bar con le condizioni imposte dal comitato VIA nel parere n. 9/98, ad eccezione delle prese di posizione n. 29) e 34), che vengono respinte e la proposta n. 2 della presa di posizione di cui al punto 20) che viene accolta parzialmente.
2. di pubblicare la presente delibera nel Bollettino Ufficiale della Regione.